

EL IRIS

Año X.

DIARIO CATÓLICO

Núm. 2.832.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

47 José M.^a Quadrado, 40.—Imprenta.
Teléfono n.º 44.

Ciudadela (Menorca) jueves 31 de Agosto de 1922

Dirección telegráfica IRIS
CIUDADELA

FORD EL AUTOMOVIL UNIVERSAL

PRECIOS FRANCO BORDO CADIZ

	Pesetas
Turismo sin arranque, 5 pasajeros	4.165
Turismo con arranque, 5 pasajeros	4.490
Sedán con arranque, 5 pasajeros	6.990
Chassis camión sin arranque	3.910
Chassis camión con arranque	4.230
Coupé con arranque, 2 pasajeros	6.025
Chassis sin arranque	3.035
Chassis con arranque	3.360
Voiturette sin arranque	3.960
Voiturette con arranque	4.300
Tractor	4.260
Omnibus 12 asientos, franco Palma	6.700

Unico Agente en Menorca:

DON JUAN T. VIDAL, Doctor Orfila, 8.—MAHÓN.

NEUMÁTICOS INDIA RUBBER, GOODYEAR, DUNLOP Y GENERAL.

NOS EL OBISPO

AL ILMO. CABILDO Y DEMÁS CLERO. TODOS AMADOS EN EL SEÑOR.

Lo mismo que toda material edificación, el espiritual edificio, que es la santificación de las almas, necesita ser periódica y convenientemente restaurado. Los cuidados de la vida, aunque legítimos, la lejanía en que van quedando los últimos grandes toques de la despertadora gracia, que se dejaron oír penetrantes, han de llegar a causar algún deslucimiento en el espiritual edificio, que es justo mantener constantemente en estado de conservación y de embellecimiento, que atraiga por sus perfecciones. Son los Santos Ejercicios un como fuego que pulimenta el rico metal del espiritual edificio, consumiendo toda escoria a él adherida. Y pues son los ministros del Señor que han de evangelizar y convertir, levantar y sostener el espiritual edificio, justo es y necesario se hallen con aquella preparación que tales resultados ha de dar, al tenor de aquella instrucción del Apóstol á Timotheo: *Attende tibi et doctrinæ*; esto es; primero su propia preparación, después la enseñanza para la preparación de los

fieles, porque con esto, prosigue el Apóstol, *et teipsum salvum facies, et eos, qui te audiunt.*—I Tim.—IV.— Para tal logro, y con el buen recuerdo de lo que en anteriores Ejercicios fué realizado, a todo nuestro amado Clero invitamos, a nuevos Ejercicios espirituales, que se tendrán en el Seminario, y en los que Nos nos proponemos entrar también. En él se vivirá al mismo tenor de las pasadas veces. Dará dichos Ejercicios un Rvdo. P. de la Compañía, de mucha doctrina, virtud y práctica. Empezarán el día 17 de Septiembre, para terminar la segunda tanda el 30 del mismo mes. Entretanto conviene se vayan enviando a Secretaría avisos de la tanda que cada uno elige, para hacer la mediación de tandas con relación al servicio parroquial.

Quiera el Señor sea esta obra de santificación de todos y para su gloria.

Ciudadela, 25 de Agosto de 1922.

† EL OBISPO.

(Del «Boletín Oficial» de este Obispado.)

AFRE

Poderoso remedio contra la SARNA (Roña).—Sin mal olor y sin baño.—Basta una sola aplicación.

Per la nostra Llengua

VI.

El menorquí, evolució del llatí.—Formació de paraules per derivació.

L'estudi de la formació de vocables és una de les parts principalíssimes i mes interessants de la morfologia de qualsevol llengua; i dels dos mètodes de formació que hi ha (per derivació i per composició) el de mes importància i que mostra millor el grau de forsa fecundant de l'idioma és el mètode derivatiu, o sia, el mètode d'elaboració de paraules noves per via de certs sufixes aplicats a les radicals dels mots.

Per raó d'aquesta importància de la derivació, crech necessari dedicari unes breus clariques dins aqueix treball de vulgarització a favor del nostre llenguatge.

En primer lloch convé fer avinent que certs sufixes llatins, ab lo transcurs del temps, perderen llur caràcter de senzills afegitons per entrar a formar part de la radical de la paraula; així per exemple el sufixe *iculus*, *icula* dels mots llatins *apicula*, *auricula*, *pariculus*, *vermiculus*, etc., que no eren mes que un sufixe diminutiu aplicat an els vocables originaris *apis*, *auris*, *par*, *vermis*, ha esdevingut, dins les llengües romàniques, una pura desinència integrant de la paraula primitiva (men. *beya*, *oreya*, *parey*, *vermey*; cast. *abeja*, *oreja*, *parejo*, *bermejo*; port. *abelha*, *orelha*, *parelho*, *vermelho*; fr. *abeille*, *oreille*, *pareil*, *vermeil*; it. *peccchia*, *orecchia*, *parecchio*, *vermiglio*).

D'aquesta classe de sufixes no'n parlaré, perquè ara no tracto d'explicar el trànsit dels sufixes llatins a la nostra llengua; no mes senyalaré les principals formes que son vives come tals sufixes en menorquí, fent veure com totes son de procedència llatina. Vetaquí la llista, qui abraça 37 sufixes nominals i 6 de verbals:

Sufixes nominals.

A: designa pertinença, lloch (*forá*), pàtria (*valenciá*) o professió (*capitá*); del llatí *anus* (*humanus*, *capitanus*, etc.)

AL: sol formar adjectius nominals (*anyal*), colectius (*figueral*) i augmentatius (*finestral*); del llatí *alis*, *ale* (*annalis*, etc.)

AM: és colectiu o intensiu (*cordam*); del llatí *amen* (*ligamen*).

ANSA: serveix per formar substantius verbals abstractes (*esperansa*); del llatí *antia* (*sperantia*).

AR: sol ésser colectiu (*ausinar*); del llatí *aris*, *are*.

ARRO: augmentatiu (*homenarro*). Encara que l'alemany F. Diez (1) afirma que aquest sufixe és germanic vasch, altres filòlegs opinen que és completament llatí i el fan sortir d'una assimilació de *ll* en certs derivats (2).

AS: augmentatiu (*homenás*); del llatí *aceus*.

ASTRE: aplicat a noms de parentiu (*padaestre*); del llatí *aster* (*patrastrum*).

AT: aplicat a substantius de dignitat o professió (*bisbat*) o come colectiu (*enratjolat*); del llatí *atus* (*episcopatus*, etc.).

ATGE: forma substantius nominals i verbals (*formatge*, *plantatge*); del llatí *aticus* (*formaticus*) i *agine* (*plantagine*).

ATXO: augmentatiu (*homenatxo*); del llatí *aceus*, per refors i palatalització de la *e*.

AY: forma substantius verbals i nominals (*fregay*, *crestay*); del llatí *aculum*.

EA: forma colectius (*atlolea*); del llatí *itia*.

ELL, ETLO: diminutius (*porcell*, *homenetol*); del llatí *ellus* (*porcellus*, etc.).

ENCH: serveix per formar adjectius de temps (*primerench*), disminució de la qualitat del primitiu (*negrench*) pàtria (*ciudadellench*),

(1) *Grammaire des langues Romanes*, t. II, p. 340.

(2) T. Fortesa, *Gramática Catalana*, p. 120.

acció (*repelench*); del llatí *inquus* (1).

RNY: forma noms de matèria (*pedreny, ferreny*); del llatí *ineus* (*pulmineus, etc.*)

ER: forma noms d'oficis (*ferrer*), de pàtria (*mitjorner*), plantes (*rosser, figuera*), intensius (*xinxer, fumera*), substantius verbals qui expressen gana o desitx (*xerrera*), etc.; del llatí *arius, aria* (*ferrarius, ficaria, etc.*)

ÉS: serveix ordinàriament per formar noms d'origen o pertinença (*mahonés, pagés*); del llatí *ensis* (*magonensis, pagensis*).

ESA: serveix per la formació de substantius abstractes a base d'adjectius (*justesa*); del llatí (*itia iustitia*). També l'empram per la feminisació de noms de professió, ofici, etc. (*sastresa*); del llatí *issa* (*prophetissa*).

ET: diminutiu (*animalet*); del baix llatí *ettus, etta*.

ETXO: diminutiu (*homenetxo*); del llatí *iceus*, per refors i palatalització de la *c*.

I: serveix principalment per formar noms patronímichs (*menorquí*) i diminutius (*colomí*); del llatí *inus*.

IM: col·lectiu o intensiu (*atlotim, ventim*); del llatí *imen*.

IS: sol denotar matèria (*postís*) o bé facilitat, tendència (*malatís*); del llatí *iceus*.

IVOL: forma adjectius nominals o verbals qui expressen una possibilitat o estat passiu (*menjativol, ombrivol*); del llatí *ibilis*.

MENT: serveix per la formació de substantius verbals qui denoten una acció o estat (*neixement*); del llatí *mentum* (*juramentum*).

Ó: diminutiu (*petitó*); del llatí *onus, ona*.

OL: diminutiu (*oratjol*); del llatí *olus*.

OR: forma substantius abstractes (*tristor*) o adjectius verbals (*camí-nador*); del llatí *orem*.

ÓS: forma adjectius de possessió, intensitat, etc. (*coratjós, ufanós*); del llatí *osus, osa*.

OT: augmentatiu i despectiu (*homenot*); del baix llatí *ottus, otta*.

TAT, DAT: donen origen a substantius abstractes formats demunt adjectius (*bondat, claredat*); del llatí *tate* (*bonitate, etc.*).

UCH: forma adjectius de substantius (*poruch, feixuch*); del llatí *ucus*.

UM: col·lectiu i intensiu (*cabrum*); del llatí *umen*.

ÚS: despectiu (*gentussa, pelussa*); del llatí *ucens*.

USCH: té cert valor diminutiu (*pedruscay*); del llatí *uscus*.

UTXO: diminutiu despectiu (*beaututxo*); del llatí *uceus*, per refors i palatalització de la *c*.

Sufixes verbals.

ETJAR: indica semblansa o analogia (*homenetjar, olietjar*), comensament d'alguna cosa (*claretjar*), acció freqüentativa (*pipelletjar*), etc.; del sufixe *idiare* del llatí vulgar.

ILLAR: diminutiu (*enrevoltillar*), del llatí (*illare cantillare*).

OLAR: té cert valor diminutiu (*espigolar*); del llatí *ulare*.

UNYAR: diminutiu o intensiu (*fregunyar*); del llatí *uniare*.

USSAR: diminutiu o despectiu (*menjussar*); del llatí *uciare*.

UCAR: diminutiu, despectiu (*ta-yucar, xerrucar*) del llatí *ucare*.

Aixó no son mes que els sufixes més usuals en menorquí; molts

mes en podria senyalar, que, com els apuntats, tenen llur origen en la llengua llatina. El gramàtic mallorquí i Mestre en Gay Saber D. Tomás Fortesa, dins la seua *Gramàtica* (ps. 107-136), posa una llista de 96 sufixes llatins nominals i 15 de verbals, tots els quals tenen successió en lo nostre parlar; i del centenar de desinències del llatí vulgar que du el filòlech C. H. Grandgent dins la seua obra tantes voltes citada, l'immensa majoria les trobam vives en les nostres converses familiars.

Per lo mateix, no podem negar la llatinitat de la derivació menorquina, si no volem que la ciència lingüística vengui a desmentir-mos ab la veu de fets innegables, perquè son de la més gran evidència.

FRANCESCH DE B. MOLL.

Ciutat de Mallorca, 22-VIII-1922.

IAUTOMOVILISTASII

GASOLINA "SHELL" AMERICANA

Lubrificantes «Aiglon Auto--Oil»

La de mayor rendimiento y económica. Cajas petroleras con envase superior sobre muelle Ciudadela, pesetas 31'25 consumos no incluidos.

FRANCISCO VIVÓ.-- Rosario, 7

NOTICIAS

Del tiempo.

El presente verano va resultando muy ventoso, que es la nota distintiva de todas las estaciones en el corriente año. El invierno fué extremadamente ventoso, lo mismo podemos decir de la primavera y en estos de calor el viento sopla con mucha frecuencia y con bastante intensidad.

De calzado.

El trabajo escasea en varias fábricas de calzado, debido sin duda al conflicto de Correos, que ha repercutido aquí tal vez con mas intensidad que en otras partes. Como ya se sabe, cada semana salen de esta Estación postal varios centenares de paquetes postales conteniendo calzado, cuyo servicio está en suspenso.

La industria de calzado lleva un año y medio de florecimiento extraordinario, tal vez jamás superado, y es muy de lamentar lo que ocurre que ocasiona importantes pérdidas.

Vapor.

El «Ciudadela» ha salido esta mañana para Alcudia en viaje de enlace.

De viaje.

A bordo del «Ciudadela» ha sali-

do hoy para la península el M. I. Sr. Arcediano de esta Catedral don Jerónimo Gadea.

Que tenga feliz viaje.

De Correos.

En vista de que continua la supresión del servicio de paquetes postales el Gremio de Fabricantes de Calzado de esta localidad ha cursado expresivos telegramas al Sr. Presidente de Ministros, Director General de Comunicaciones y Diputado a Cortes, exponiéndoles los graves perjuicios que acarrea a esta Isla la citada supresión e interesando la próxima reorganización de dicho servicio.

Mallorca a la vista.

Al atardecer de ayer divisábase grandes fogatas en las montañas de Mallorca, sin duda algún incendio o alguna quema voluntaria de las que se efectúan este mes en los campos.

También vieron algunas personas un hidroavión, que volaba muy cercano a nuestras costas, y que es de suponer sería el hidro correo de Barcelona que impulsado por el fuerte viento tuvo que dar un rodeo para llegar a Palma.

Reconstrucción física

y moral.

Siendo una de las enfermedades más generalizadas en la sociedad actual la tuberculosis y el empobrecimiento de la sangre, los padres deben preocuparse del raquitismo de sus hijos visiblemente por transparencia de las orejas, palidez del rostro y mengua de actividad en sus juegos infantiles. Ese raquitismo, que de no ser atajado puede producir graves dolencias, se cura a los pocos días usando Hipofosfitos Salud, único aprobado por la Real Academia de Medicina, y que no ha encontrado rival en los 32 años que cuenta de existencia. En todo frasco legítimo se lee con tinta roja, en la etiqueta exterior Hipofosfitos Salud, y es de advertir que con frecuencia por mayor locro en la venta se ofrecen imitaciones.

Para evitar toda hemorragia de sangre curar las heridas y picaduras de animales dañinos, debe emplearse la verdadera AGUA del CARMEN de los Carmelitas Descalzos de Tarragona: depósito Don Diego Botella, Plaza de la Pescadería, 28. - Mahón.

SANTORAL

Viernes, 1. -- La Predestinación de Nuestra Señora y Santos Gil abad, Lupo y Augusto.

Día 1. -- Sol sale a las 5'17 pónese a las 6'21. -- Luna sale a las 3'48 pónese a las 1'6.

CULTOS

Mañana, primer viernes de mes, y día de retiro espiritual, a las 7 y media, misa de comunión con plática, en el altar del Sagrado Corazón de Jesús. Por la tarde Via-Crucis y plática. Por la noche, después del Novenario de la Virgen de la Consolación, estación, preces, Corona y aceptación de la muerte.

Sello ZEA

Contra el dolor de cabeza.
30 céntimos.

Ayuntamiento de Alayor

Sesión ordinaria celebrada el día 16 de Agosto de 1922.

Presidió el Sr. Alcalde D. Juan Pirus, asistiendo los Concejales señores de Torres, Sintes, Mascaró, Pons Villalonga, Villalonga, Gimenez y Fabregues.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la anterior.
Aprobar y publicar en el Boletín oficial, el extracto de los acuerdos tomados durante el mes de Julio próximo pasado.

A INFORME

Policía Urbana. -- Instancia del vecino D. Juan Fabregues Morlá pidiendo permiso para adicionar o

(1) Veyan F. Diez, op. cit., II, 347; T. Fortesa, op. cit., 122.

frontis y modificar aberturas de la casa n.º 35 de la calle del Oriente. Y se levantó la sesión.

SUB-AGENTE en esta plaza, deseo la importante casa de vinos y licores. — Comisión 10 por 100 — Informes en esta Administración.

De la península

El Jefe del Gobierno, Sr. Sánchez Guerra, ha declarado al corresponsal del diario «Le Petit Parisien» en Madrid que se propone dar impulso al desarrollo económico de España.

Ha añadido que prepara un presupuesto resolviendo el problema financiero.

Ha hablado después de la cuestión de Marruecos, confirmando la implantación del protectorado.

No obstante, el periódico dice, por su parte, que España quiere que Tánger sea internacional, con un régimen administrativo municipal apropiado y que permita desarrollar las tres Potencias mediterráneas.

Odontina AFRE

Contra dolores de muelas. Muy eficaz. Un solo ejemplar basta para cinco aplicaciones.

Del extranjero

London. — Los obreros en paro forzoso inscritos en los registros oficiales eran el día 14 de este mes en número de 1.332.100, con aumento de más de tres mil sobre la cifra registrada la semana anterior, pero con baja de medio millón con respecto a la primera semana del mes de enero de este año.

Roma. — El Papa ha celebrado una misa en el patio del Belvedere, asistiendo a ella cuatro mil obreros que habían hecho ejercicios espirituales.

El altar estaba levantado en el hemicycle que cae bajo el departamento de los Borgia.

El Papa llegó en carroza acompañado de su corte.

Durante la misa los obreros cantaron himnos religiosos y una banda de música entonó el himno pontificio que fué vitoreado.

Terminada la misa, el Papa les dió la bendición apostólica.

Cuando se retiró el Papa, los obreros formaron su cortejo con banderas.

SECCIÓN POÉTICA

NACER Y MORIR

El día en que naciste, caro niño, fué día de algazara, risa y gozo; ¡tan solo tú llorabas!... En el mundo procura obrar de modo, que el día de tu muerte tu sonrías mientras que lloran todos.



De Correos

Más oficiales que se presentan.

Madrid, 30. — 6'30

Nos dicen en Gobernación que continua la presentación de readmitidos en Correos.

El Sr. Silvela, Director General de Comunicaciones, les dirigió la palabra.

Varias

Pestaña mejora.

Madrid, 30. — 7'10

El Sr. Piniés confirmó la mejora de Angel Pestaña.

Los médicos que le asisten confían salvarle.

El entierro del Marqués de Cerralbo. — Preside el Gobierno.

El entierro del ilustre Marqués de Cerralbo constituyó una grandiosa manifestación de duelo.

Presidió el acto el Gobierno.

La asistencia era numerosísima y distinguida.

Viene Burguete.

Sábese que el Alto Comisario General Burguete viene a Madrid.

Dícese que viene para consultar a un especialista del estómago.

Comentarios.

Anoche, hacíanse grandes comentarios del regreso del General Burguete.

Créese que viene disgustado del Gobierno.

Otros relacionan la venida del Alto Comisario con el regreso del Rey, diciendo que tratarán de plantear el desembarco en Alhucemas.

En la costa mora.

Dicen de Sevilla que frente a Sidi Drius los moros intentaron abordar el falucho «Santa María».

¡Criada para Mahón!

Necesítase para todo estar mayor de edad y con buenos informes.

Para detalles en esta Imprenta.

Del extranjero

Los aviones sin motor.

Madrid, 30. — 10'40

El aviador Hentzon, pilotando un avión sin motor ha efectuado en Berlín un vuelo de más de tres horas.

Prensa Asociada.

Alcaldía de Ciudadela

Los padrones de los arbitrios municipales, sobre Carruajes, Bicycletas, Tejados y otros, correspondientes al corriente año económico de 1922 23, se hallarán de manifiesto en la Secretaría de este Ayuntamiento a efectos de reclamación por espacio de 10 días, a contar desde el día de hoy, pasado dicho plazo se procederán a su cobranza, en esta Casas Consistoriales de 9 a 1, durante todo el mes de Septiembre próximo.

Lo que se hace público para conocimiento de estos vecinos.

Ciudadela 19 de Agosto de 1922.

El Alcalde Accidental,
BARTOLOMÉ TUDURÍ.

AGENCIA CONSULAR DE FRANCIA EN CIUDADELA

El Agente Consular de Francia en Ciudadela se complace en recordar a los súbditos franceses, comprendidos por su edad en la ley militar, que desde el momento que fijan su residencia en país extranjero o cambian de domicilio deben presentarse al Consulado o Agencia Consular mas proxima para hacer la correspondiente declaración.

Al mismo tiempo les previene que la ante dicha declaración es independientemente a la matriculación a la que están también obligados todos los franceses residentes en España.

Ciudadela a 20 de Agosto de 1922.

JOSÉ MIR GENER.

Venta de solares al contado y a plazos. Los hay situados en el callejón de *en Cumellas* y en los terrenos que ocupa el molino primero del Paseo de San Nicolás en cuyo sitio queda abierta la nueva calle que, partiendo de dicho Paseo enlazará con el citado callejón.

Precios de ptas. 0'15 a 0'35 según sitio. Informes: Plaza Colón, 32

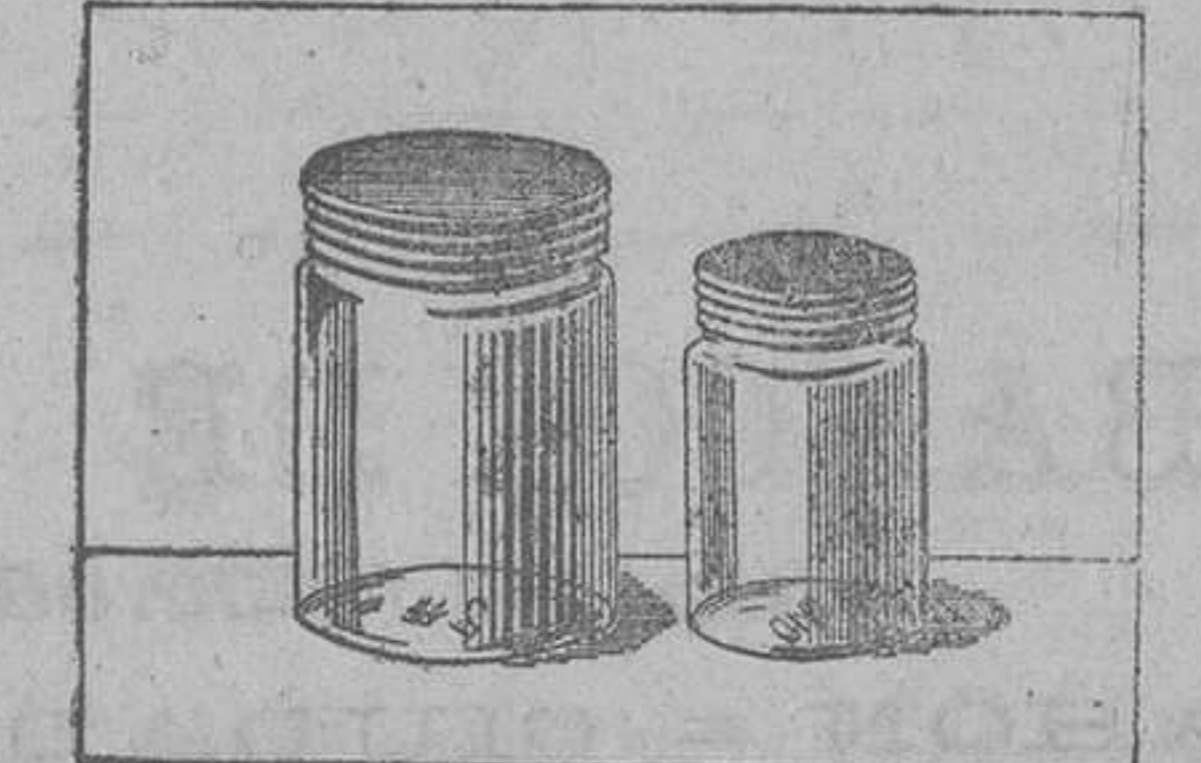
BOLSA

Barcelona, 30. — 24'00

Telegrama facilitado por el «Banco de Menorca» en Ciudadela.

Interior serie A.	71'55
Id. id. B.	71'50
Id. id. C.	00'00
Exterior serie A.	88'10
Amortizable 5 por 100 A.	96'75
Id. id. id. B.	96'75
Nortes	00'00
Alicantes	00'00
Andaluces	00'00
Orenses.	00'00
Frances.	50'00
Libras	28'76
Dollars	6'44
Liras.	28'20
Marcos	0'60
Coronas austriacas	0'01
Nortes Prioridad	65'65
Cáceres variable	00'00

PARA CONFITURAS — Y — TODA CLASE DE CONSERVAS



POTES DE VIDRIO CON TAPA DE METAL INOXIDABLE. CIERRE HERMÉTICO A ROSCA.

- N.º 1. De 12+8 centímetros cabida medio kilo: 0'75 uno.
- N.º 2. De 15+10 centímetros cabida un kilo: 0'90 uno.

PEDRO COMELLA
Obispo Vila, 5

PARA ALQUILAR

Lo está la casa jardín de la calle de Isabel II, 55. Para informes don Juan Lluch.

MISCELANEAS

En un tribunal.
—¿Cuántos años tiene usted, señora?
—pregunta el presidente.
—Treinta y nueve.
—Vamos, señora —dice con benevolencia el presidente—, un poco de valor, complete usted.

PARA VENDER

Tengo varias casas en muy buenas condiciones y en puntos céntricos de esta Ciudad a precios baratos. Administración de fincas Artruix, 7.

A LOS HERNIADOS (NI VENDAJES) (NI OPERACION)

QUEBRADURS - RELAJACIONES - DISLOCACIONES

Retención absoluta y curación cierta, breve y radical, demostrado por los hechos desde hace más de 36 años, quitándose para siempre traqueros y vendajes, con el extenso específico mecano-fisioterápico. «Gran consolidativo», aprobado por la Real Academia de Medicina; descubrimiento maravilloso, fórmula colosal suscrita por las altas mentalidades médicas con elevado homenaje de la ilustre Corporación médica al autor D. PEDRO RAMON y augusta felicitación, de orden de S. M. el Rey (q. D. g.)—Pídase gratis el folleto.

Despacho Central: Carmen, 38, 1.º BARCELONA dirigido por Ramon (padre).
Consultorio: Arrieta, 11, piso bajo, Madrid, a cargo del Cirujano Ramon (hijo).

PATRIA

SOCIEDAD DE SOCORROS SOBRE ENFERMEDADES

Capital suscrito 500.000 Ptas. - Id. desembolsado 300.000

Esta Sociedad, que cuenta hoy en esta ciudad con más de 220 asegurados, admitirá de hoy en adelante como socios a un número limitado de personas de ambos sexos, desde 10 años de edad hasta los 70, gozando, pero, de buena salud; en cualquiera de las seis categorías que marca el Reglamento, con la condición de que el asegurado que haya cumplido los 52 años hasta los 70, deberá tener asegurados en PATRIA todas las personas de su familia que con él convivan.

Toda persona suscrita a cualquiera sociedad de socorros o mutual y quiera cambiar pasando a la PATRIA, después de 30 días de su inscripción, tendrá derecho a los subsidios que señala el Reglamento en caso de enfermedad.

Agencia en Ciudadeia: calle de José M.º Quadrado, 29.

BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHÓN = CIUDADELA = ALAYOR

Compra venta de valores-Cambio de monedas-Operaciones de Banca-Giros sobre el extranjero.

Abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

- En cuenta corriente a la vista 2 por 100 anual.
- En depósito al plazo fijo de un mes 2 y medio por 100 anual.
- En depósito al plazo fijo de tres meses 3 por 100 anual.
- En depósito al plazo fijo de seis meses 3 y medio por 100 anual.
- En depósito al plazo fijo de doce meses 4 por 100 anual.

CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 3 y medio por 100 anual.

Abre cuentas corrientes en moneda extranjera.

JOSE PALLICER CONQUISTADOR, 18

Confecciona toda clase de calzado de medida a precios sumamente económicos. Prontitud y esmero en los encargos. Especialidad en clases para Bebés.

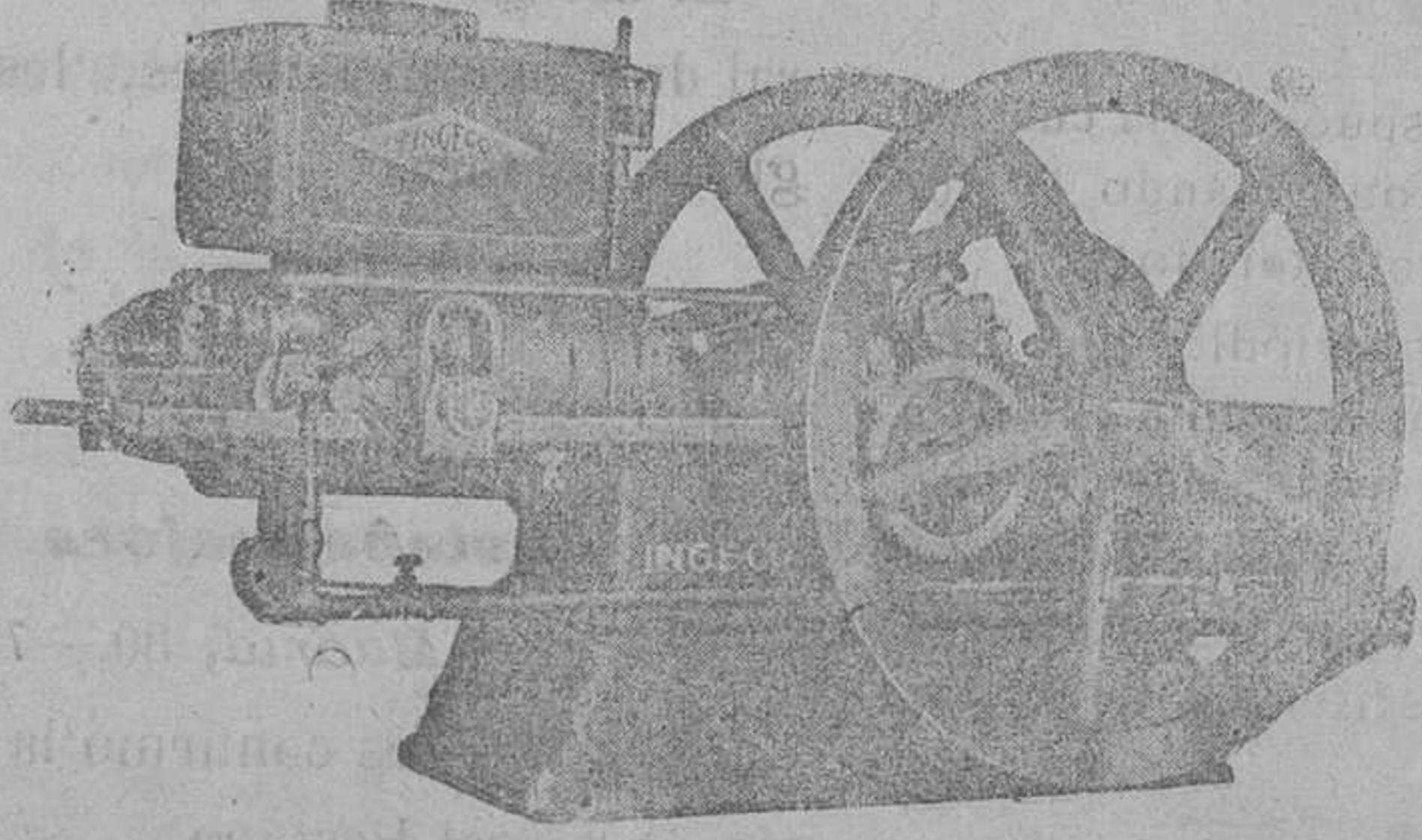
TOS
PASTILLAS PECTORALES
DEL
Doctor KLEIN
Curan la tos por crónica que sea. No contienen opio ni morfina.

ASMA
LICOR ANTIASMATICO
y GOTAS CALMANTES
DEL
Doctor KLEIN
El LICOR cura raudamente la enfermedad. Las GOTAS calman de momento el ataque.

COMPANÍA DE BOMBAS Y MAQUINARIA "WORTHINGTON"

BARCELONA

Plaza Universidad
núm 2
Bombas para riegos

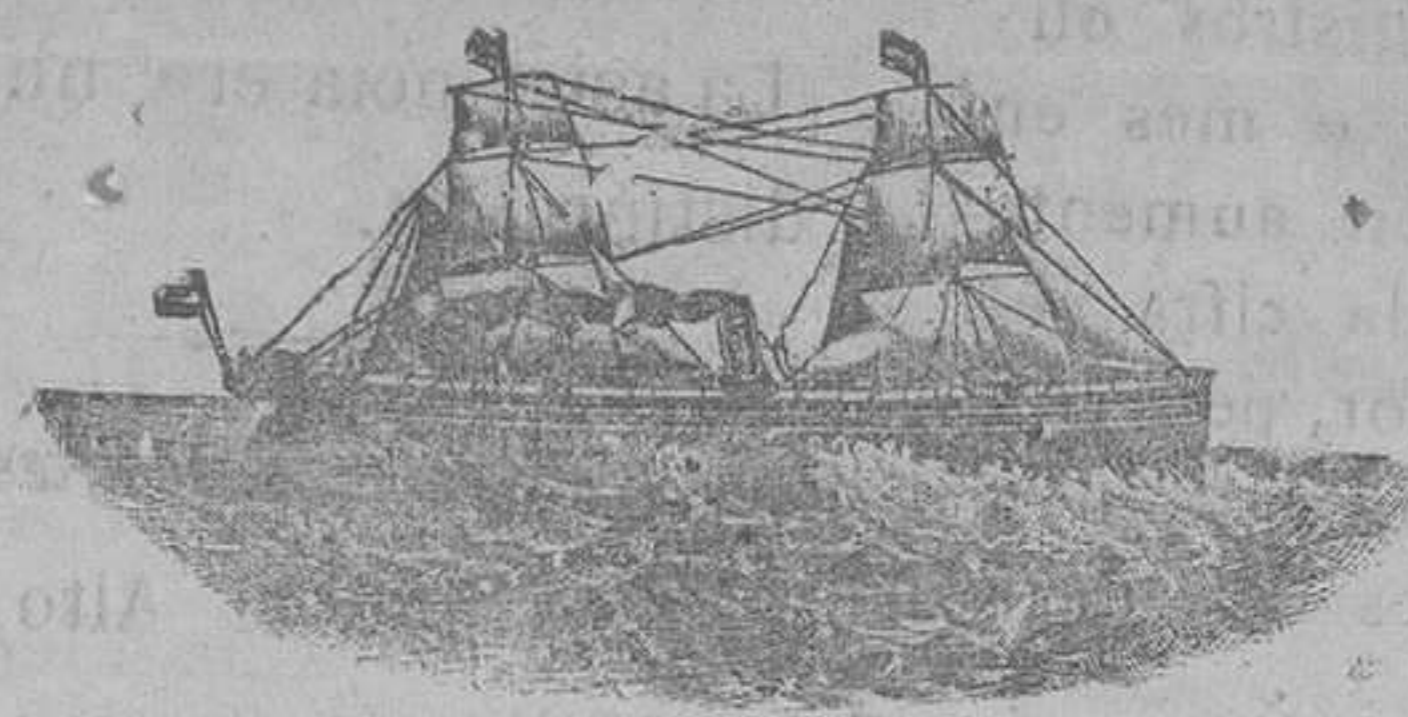


Depósito CIUDADELA F. VIVÓ Rosario, 7 De todos caudales hasta 150 metros de altura.

WORTHINGTON

¡He aquí el motor a gasolina que Vd. necesita!

- Por su poco coste.
 - Por su fácil manejo.
 - Por su sencillo montaje.
 - Por su gran solidez.
 - Por su simple construcción.
 - Por sus múltiples aplicaciones se construyen de 1 a 15 H. P.
- Pedir catálogo y precios.



SERVICIOS DE LA COMPANÍA TRASATLÁNTICA

Líneas a Antillas, Méjico, New-York y Costafirme

El vapor saldrá el 25 de de Barcelona, el 26 de Valencia, el 28 de Málaga y el 30 de Cadiz para New-York, Habana y Veracruz.

El vapor saldrá el 17 de de Bilbao, el 19 de Santander, el 20 de Gijón y el 21 de Coruña para Habana y Veracruz. Admite carga y pasaje para Costafirme y Pacífico con trasbordo en Habana.

El vapor saldrá el día 10 de de Barcelona, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga y el 15 de Cadiz para las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Colón, Sabanillas, Curaçao, Puerto Cabello y La Guayra. Se admite carga y pasaje con trasbordo para Veracruz.

Línea de Buenos Aires

El vapor saldrá el 4 de de Barcelona, el 5 de Málaga y el 7 de Cadiz para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Línea de Filipinas

El vapor saldrá el de Barcelona para

Línea de Fernando Poo

El vapor saldrá el Barcelona con escalas en Valencia y Alicante, y el de Cadiz para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, demás escalas intermedias y Fernando Poo.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos del Cantábrico a New-York y la Línea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

Agente en Menorca: D. Juan F. Taltavull, Infanta, 22. — MAHÓN

EMPLASTOS POROSOS de ALCOCK

Remedio universal para el dolor de caderas (tan frecuente entre las mujeres).

Proporcionan alivio instantáneo.

Dónde quiera que se sienta dolor aplíquese un emplastro. Para

Rumatismo, Resfriados, Tos, Dolor de Pecho, Debilidad de Caderas, Lumbago, Ciática, etc., etc. los emplastos de ALLCOCK son superiores a todos.



Para dolores en la región de los caderas o para la debilidad de las caderas, el emplastro deberá aplicarse como se ve arriba. Nunca haga dolor pongase un emplastro de ALCOCK.



Para Rumatismo, Dolor de Espalda, Codos, y otras partes, o para Torceduras, Contusiones, Entumecimiento, y Pies Doloridos, etc. el emplastro deberá cortarse del tamaño y forma requeridos aplicándose según se demuestra.

Pildoras de Brandreth

Instrumento Vegetales. Siempre Eficaces.

Es un remedio que regula, purifica y fortalece el sistema.

SE VENEN EN LAS BOTICAS DEL MUNDO ENTERO.

Preparado por J. Brandreth & Co., Barcelona.